

الأذكار التي تقال صباحًا ومساءً

En el nombre de Dios, el Compasivo con toda la creación, el Misericordioso con los creyentes Las invocaciones que se dicen por las mañanas y las noches son:

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ).

{¡Dios! No existe nada ni nadie con derecho a ser adorado excepto Él, el Viviente [Eterno], el Sustentador [y Gobernador de toda la creación]. No Lo afectan somnolencia ni sueño. Suyo es cuanto hay en los cielos y la Tierra. ¿Quién podrá interceder ante Él si no es con Su permiso? Conoce el pasado y el futuro [lo manifiesto y lo oculto] y nadie abarca de Su conocimiento salvo lo que Él quiere. El escabel de Su Trono abarca los cielos y la Tierra, y la custodia [y mantenimiento] de ambos no Lo agobia. Y Él es el Sublime, el Grandioso}

Ayat Al Kursi (2: 255)

(أَمَّنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ وَالْمُؤْمِنُونَ ۚ كُلٌّ آمَنَ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ لَا نَفَرَقَ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْ رُسُلِهِ وَقَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا غُفْرَانَكَ رَبَّنَا وَإِنَّكَ الْمَصِيرُ * لَا يُكَافَأُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَا إَصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِنَا رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ وَاعْفُ عَنَّا وَارْحَمْنَا أَنْتَ مَوْلَانَا فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ).

“El Mensajero y sus seguidores creen en lo que le fue revelado por su Señor [al Mensajero]. Todos creen en Dios, en Sus ángeles, en Sus Libros y en Sus

Mensajeros [diciendo:] “No hacemos diferencia entre ninguno de Sus Mensajeros”. Y dicen: “Oímos y obedecemos. Perdónanos Señor nuestro, que ante Ti retornaremos [para ser juzgados]”*

Al-láh no exige a nadie por encima de sus posibilidades. Cada uno obtendrá la recompensa o el castigo que merezca. (Dicen los creyentes:) «¡Señor, no nos castigues si nos olvidamos de algo o si cometemos un error! ¡Señor, no nos impongas duros mandatos (como castigo) como impusiste a quienes nos precedieron (y te desobedecieron)! ¡Señor, no nos impongas algo superior a nuestras fuerzas! ¡Pasa por alto nuestras faltas!, ¡perdónanos y ten piedad de nosotros! Tú eres nuestro Señor y Auxiliador, ¡concédenos, pues, la victoria sobre quienes rechazan la verdad!».

Al Baqarah (285-286).

(قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ) (قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ) (قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ).

{Di: “Él es Al-láh, Uno}

{(1) Di: “Me refugio en el Señor del amanecer}

(Di {¡oh, Muhámmad!}: “Busco refugio en el Señor de los hombres”)

Recita toda la sura tres veces.

أعوذ بكلمات الله التامات من شر ما خلق.

“Aúdhu bi kalimáti Al-láhi at-tammat min sharri ma jalaq” (Me refugio en las palabras perfectas de Al-láh de cualquier mal de Su creación). (Se dice tres veces).

بسم الله الذي لا يضر مع اسمه شيء في الأرض ولا في السماء وهو السميع العليم.

Decir: "Bismil-láhi al-ladhi la iadurru ma'asmihi shai'un fil ardi wala fis-sama' wa huwas-sami'ul 'alim (En el Nombre de Quien por Su Nombre no hace daño nada en la Tierra y el cielo; Él es el que todo lo escucha y todo lo ve)". (Se dice tres veces).

رضيت بالله رباً وبالإسلام ديناً وبمحمد صلى الله عليه وسلم نبياً.

Decir: "Raditu bil-láhi rabban, wa bil Islami dinan, wa bi Muhámmadin sal-lAl-láhu 'alaihi wa sal-lam nabiyan (acepto a Al-láh como el Señor, al Islam como religión y a Muhámmad, que la paz y bendiciones de Al-láh sean con él, como Profeta). (Se dice tres veces).

أصبحنا وأصبح الملك لله والحمد لله لا إله إلا الله وحده لا شريك له، له الملك وله الحمد وهو على كل شيء قدير، رب أسألك خير ما في هذا اليوم وخير ما بعده، وأعوذ بك من شر ما في هذا اليوم ومن شر ما بعده، رب أعوذ بك من الكسل والهزم وسوء الكبر، وأعوذ بك من عذاب النار وعذاب القبر.

"Amanecemos y la soberanía es de Al-lah. No hay dios sino Al-lah el único sin copartícipes. Suyas es la soberanía y suya es la alabanza y es Todopoderoso. Señor, te pido el bien que tiene este día y el bien que viene después, y busco protección en ti del mal que este día encierra y el mal de lo que viene después. Señor, busco protección en tí de la pereza, la decadencia y los males de la vejez, y pido tu protección contra el castigo del fuego y el castigo de la tumba. Y por la tarde dice:

أَمْسِينَا وَأَمْسَى الْمَلِكُ لِلَّهِ،

"Amsaina wa amsal- mulku lil-lah (¡Oh, Al-láh! anohecimos y el reino es Tuyo), Y también dice:

رب أسألك خير ما في هذه الليلة...

Mi Señor, te pido todo el bien que hay en esta noche... Etc, en vez de decir (amanecemos y amaneció todo el reino para Al-láh) y en vez de decir (este día).

اللهم بك أصبحنا وبك أمسينا وبك نحيا وبك نموت وإليك النشور.

"Al-láhumma bika Asbahna wa bika amsaina wa bika nahya wa bika namut wa ilaikan-nushur" "(¡Oh, Al-láh! Por ti amanecemos y anohecimos, por ti vivimos y morimos y ante ti compareceremos)". Y por la tarde dice:

اللهم بك أمسينا وبك أصبحنا وبك نموت وبك نحيا وإليك المصير.

"Al-láhumma bika Amsaina wa bika asbahna wa bika namutu wa bika nahaya wa ilaikal -masir" "(¡Oh, Al-láh! Por ti anohecimos y amanecemos, por ti morimos y vivimos y ante ti compareceremos)".

اللهم ما أصبح بي من نعمة أو بأحد من خلقك فمنك وحدك لا شريك لك فلك الحمد ولك الشكر.

Decir: "Al-láhumma ma asbaha bi min ni'matin au bi Ahadin min jalquika fa minka wahdaka la sharika lak, fa lakal hamdu wa lakash-shukru" "(¡Oh, Al-láh! Toda bendición con la que he amanecido hoy o la que tiene cualquier otra criatura, proviene de ti

únicamente. Para Ti es la alabanza y el agradecimiento)". Y por la tarde dice:

ما أمسى بي.

"ma amsa bi " (Toda bendición con la que he anochecido.)

(Tres veces),

اللهم اني أسألك العافية في الدنيا والآخرة، اللهم اني أسألك العفو والعافية في ديني ودنياي وأهلي ومالي، اللهم استر عوراتي وآمن روعاتي، اللهم احفظني من بين يدي ومن خلفي وعن يميني وعن شمالي ومن فوقي، وأعوذ بعظمتك أن أغتال من تحتي.

"Al-láhúmma inni as'aluka al 'afiata fid-dunia wal ajirati, Al-láhúmma inni as'aluka al 'afwa wal 'afiata fi dini wa duniaia wa ahli wa mali, Al-láhúmma ustur 'awrati wa amin raw'ati, Al-láhúmma ihfadhni min baina iadaia wa min jalfi wa 'an iamini wa 'an shimali wa min fawqui, wa a'udhu bi 'adhamatica an agtal min tahti (¡Oh, Al-láh! te pido seguridad en mi religión y en mis asuntos mundanos, en mi familia y en mis bienes; ¡Oh, Al-láh! oculta mis faltas y mantenme alejado de las cosas que temo; ¡Oh, Al-láh! protégame por delante y por atrás, a mi derecha y a mi izquierda y por encima de mí; busco refugio en Tu Grandeza de recibir el daño inesperado debajo de mí)".

اللهم أنت ربي لا إله إلا أنت، خلقتني وأنا عبدك وأنا على عهدك ووعدك ما استطعت، أعوذ بك من شر ما صنعت، أبوء لك بنعمتك عليّ، وأبوء بذنبي، فاغفر لي فإنه لا يغفر الذنوب إلا أنت.

"Al-láhúmma Anta Rabbii laa ilaha il-la Anta jalaqtanii wa ana 'abduka, wa ana 'alaa 'ahdika wa wá'dika maa istaTa'tu a'udhu bika min sharri ma Sana'tu, ábu'u laka bini'matika 'aleiia, wa abu'u bi dhanbii, faagfir lii fa innahu laa iagfira addhunuuba il-laa Anta (¡Oh Al-láh! Tú eres mi Señor, no hay divinidad, salvo Tú, me has creado y yo soy tu siervo, mantengo mi pacto y promesa contigo de la mejor manera que puedo, en Ti me refugio del mal que haya cometido. Reconozco Tus gracias para conmigo y reconozco mis pecados, perdóname porque ciertamente nadie perdona los pecados sino Tú".

اللهم فاطر السماوات والأرض، عالم الغيب والشهادة، ربَّ كل شيء ومليكه، أشهد أن لا إله إلا أنت، أعوذ بك من شر نفسي ومن شر الشيطان وشركه وأن أقترف على نفسي سوءاً أو أجره إلى مسلم.

"Al-láhúmma fatiris-samawati wal ard, 'Alimil gaibi wash-shahada; rabba kul-li shai'n wa malikahu. Ash-hadu an la ilaha il-la anta. A'udhu bika min sharri nafsi wa sharrish-shaitani wa shirkihi wa aqtarif 'ala nafsi su'an aw ayurrahu 'ala muslim". (¡Oh, Al-láh! Creador de los cielos y de la Tierra; conecedor de lo invisible y de lo visible; Señor y Amo de todas las cosas; atestigo que nada ni nadie merece adoración más que Tú; me refugio en Ti del mal que hay en mi alma y del mal de Satanás y su incitación a la idolatría y a asociarte con otros, o que

haga caer un mal sobre mi o se lo cause a un musulmán)".

اللهم إني أصبحت أشهدك وأشهد حملة عرشك وملائكتك وجميع خلقك بأنك أنت الله لا إله إلا أنت وأن محمدًا عبدك ورسولك.

(Al-láhúmma inni asbahtu ushhiduka wa ushhidu hamalata 'arshika wa mala'ikataka wa anbiya'aka wa yamii'a jalquika bi annaka anta Al-láhu la ilaha ila anta wa anna Muhammadan 'abduka wa rasuluka) Oh Señor mío, amanecí tomándote a Ti como testigo, a los ángeles que llevan Tu Trono, a Tus profetas y a toda tu creación que eres Tú Al-láh, no hay dios fuera de Ti y que Muhámmad es Tu siervo y mensajero. Y por la tarde (al anochecer)

اللهم إني أمسيت...

"Al-láhúmma inni amsaitu..." (¡Oh, Al-láh! anochecí...) etc (cuatro veces).

"La ilaha il-la-l-láhu, wah-dahu la sharika lah, lahul-mulku wa lahul hamd, iuhii wa iumitu, wa huwa 'ala Kul-li shai'in Qadir" [No hay más dios que Al-láh, Único, sin asociado, Suyo es el Reino y Suya la alabanza, y Él tiene poder sobre todas las cosas]. (cien veces) al amanecer y al anochecer.

حسبي الله لا إله إلا هو عليه توكلت وهو رب العرش العظيم.

"Hasbi Al-láhu la ilaha il-la huwa 'alaihi tawakkaltu wa huwa rabbul 'arshil 'adhim (me es suficiente con Al-láh, nada ni nadie merece adoración más que Él, a Él me encomiendo y Él es el Señor del Trono grandioso)" (Se dice siete veces).

سبحان الله وبحمده

"Subhana-lahi wa bihamdihi" (Glorificado y Alabado sea Al-láh) (cien veces) al amanecer o al anochecer. O en ambos tiempos.

أستغفر الله وأتوب إليه.

"Astághfirulah wa atubu ilayhi" (Pido perdón a Al-láh y a Él vuelvo arrepentido) (cien veces).

Esto es lo que se nos permitió escribir; le pedimos a Al-láh que sea de beneficio.

Escrito por Muhammad As-Salih Al Uzaimin en fecha 20-01-1418H

Índice

No table of contents entries found

es312v2.0 - 04/09/2026